

HOUSE LEGISLATIVE INITIATIVE 16-18

ENGLISH TRANSLATION

House Legislative Initiative 16-18 proposes to amend Article XI, Section 5(g) of the CNMI Constitution to authorize the Department of Public Lands to use up to twenty percent of its revenue to pay and satisfy land compensation claims; and for other purposes. The legislature states that the CNMI government has taken land from owners for public purposes such as roads and highways and has yet to reimburse over 100 land compensation claims. The legislature further states that it is the Department of Public Lands that receives money from public land leases, permits and other uses. Therefore because of this role, DPL should use twenty percent of its revenue to pay and satisfy land compensation claims as provided by law.

PROS

- (1) The proposed amendment attempts to ensure that land owners who have not been compensated for their land claims will be compensated.
- (2) By requiring DPL to use 20% of their revenue to pay land compensation, the central government's liability will decrease.
- (3) This provision identifies a source of money that is related to public lands to be used for payment for private lands that have been acquired for public use.
- (4) It ensures a continued stream of money to Marianas Public Land Trust by limiting the amount that can be used to satisfy land claims to twenty percent of the revenue.

CONS

- (1) Although the provision authorizes the possible use of income from public lands, it does not require that such income be used or that any land compensation claim actually be paid.
- (2) Requiring DPL to use 20% of their revenues for land compensation reduces resources that could be used for its operations.
- (3) This proposed amendment will affect the amount of money that is put into Marianas Public Land Trust every year.
- (4) The proposed amendment does not limit land compensation claims from being addressed by DPL and not the central government.

CHAMORRO TRANSLATION

House Legislative Initiative 16-18 ha propopone na para u amenda i Attikulu XI, Seksiona 5(g) gi Konstitusion CNMI na para u áturisa i Dipattamenton Tano' Publiku na para u usa mäs hulo' ki i bente pot sientu gi apas kontribusion-ña para u apäsi yan u na' satisfecho i land compensation claims; yan para otro manera siha. I leyeslatura ha sangan na i gobietnamenton CNMI ha mañule' tano' ginen i mandueñu para uson publiku siha tåt komu chalan yan highway siha yan siempre ha nana'lo mäs ki 100 land compensation claims. I leyeslatura mäs ha sangan na i Dipattamenton Tano' Publiku siha na ha risibi salappe' ginen i manmanatkikila tano' publiku siha, permits yan otro usu siha. Pues ayo na i che'cho' i, DPL debi na u usa i bente pot sientu gi apas kontribusion-ña para u apäsi yan u satisfecho i land compensation claims komu mapribeniyi ni lai.

Finabot

- (1) I mapropone na amendasion machagi para u mana'siguru na i dueñon tano' siha ni ti manma'apäsi para i claim tano'-ñiha siempre manma'apäsi.
- (2) Ginen i dinimandan i DPL na para u usa 20% gi iyon-ñiha revenue para u ma'apäsi i land compensation, i central government's liability na para u tunok.
- (3) Este na probension ha aidenfika i hale' salappe' ni u machule' yan i tano' publiku siha ni para u ma'usa para apas i private lands ni manmachule' para uson publiku.
- (4) Ha na'siguru na ha kontinuha i stream of money para i Marianas Public Land Trust ni ha mimidi i kantidå ni siña ma'usa para u satisfecho i land claims para i bente pot sientu gi revenue.

Kinentra

- (1) Maseha i probension ha áturisa muna'pusipbli i ma'usan i suetdo ginen i tano' publiku siha, ti ha nisisita i guaha na suetdo para u usa pat ni hafa na land compensation claim gi minagahet na para u ma'apäsi.
- (2) Dinimanda i DPL na para u usa i 20% gi iyo-ña na revenue para i land compensation ni ha ribaha i resources ni siña ma'usa para i operasion siha.
- (3) Este i mapropone na amendasion para u inafekta i kantidå na salappe' ni mapo'lu gi Marianas Land Trust kada sakkan.
- (4) I mapropone na amendasion ti minidi i land compensation claims kontra i mayå'hon-ña ginen i DPL yan ti i central government.

CAROLINIAN TRANSLATION

House Legislative Initiative 16-18 ekke pomwoli ebwe siweli Article XI, Talil 5(g) mellól CNMI Allégh Lapalap igha ebwe ngálleey bwángil Department of Public Lands (Bwulasiyool Faluweer Toulap) ebwe yááli twenty percent salapial ebwe abwóssuw me asefááli salaapial falúw kka rekke tingór; me bwal akkááw pomwol. Sáangi Sów Fféerúl Allégh nge ekke apasa bwe CNMI government e bwughi faluweer aramas bwelle wiiseer toulap (public purposes) sibwe ira yaal me esáál kke asefááli ngáliir aramas salaapial falúweer iye ebwe yoor ebwughúw schóóy tingór. Sów Fféerúl Allégh (Legislature) ebwal sóbweey yaal kke apasa bwe Bwulasiyool Faluweer Toulap (Department of Public Lands) e ghal bwughi salaapial falúweer toulap (Public Land) ikka e ghal akkilaalo, lisensia me akkááw angaangal. Iwe bwelle igha yaal angaang, DPL ebwe yááyá twenty percent salaapial reel ebwe abwós me asefááli salaapial falúweer aramas ikka rekke tingór igha e alléghewow.

GHATCHÚL

- (1) Pomwol lliwel yeel ebwe alughulugh (ensure) bwe salaapial falúw kka falúweer aramas ikka resáál abwóssuw nge rebwe asefááli ngáliir.
- (2) Ngáre re mweiti ngáli DPL ebwe yaali 20% salaapial igha ebwe abwós me abwóssuw salaapial falúw, bwángil central government essóbw lap.
- (3) Aweewe yeel ebwe ghut salaapial iye eghil ngáli falúweer toulap (public lands) bwe ebwe abwóssuw private lands kka toulap rekke yááyá..
- (4) Ebwe alughulugh bwe ebwe sóbwósóbw toolongol salaapi llól Marianas Public Land ngáre re afelli llapal abwóssul faluweer toulap ye rekke tingór sáangi twenty percent.

NNGÓWAL

- (1) Bwelle igha bwángil aweewe yeel ebwe yááli salaapial public lands, nge ese piriisuw rebwe yááli salaapial me alongal land compensation (abwóssul faluw) ebwe abwós.
- (2) Ngáre re mweiti ngáli PDL ebwe yááli 20% salaapial reel abwóssul falúw, e fischelitiw resources (alillis) ye emmwel rebwe yááli ngáli angaang. (operation).

- (3) Pomwol ssiwel yeel ebwe aweiresi llapal salaapi ye e atotoolong llól Marianas Public Land Trust alongal ráágh

- (4) Pomwol ssiwel nge essóbw aighúgh salaapial falúw kka rekke tingór iye toowow mereel DPL me ese toolong central government.